

prismaTS

**Programma software PC per l'analisi
dei dati degli apparecchi terapeutici
Löwenstein Medical Technology**

Versione 5.13

Indice

1	Introduzione	3
2	Utilizzo	4
2.1	Avvio di prismaTS	4
2.2	Gestione pazienti	5
2.3	Modifica dell'assegnazione paziente-apparecchio	12
2.4	Selezione dell'apparecchio terapeutico	15
2.5	Importazione dei dati della terapia	17
2.6	Esportazione dei dati della terapia	26
2.7	Cancellazione di dati della terapia	29
2.8	Protezione dei dati della terapia dall'archiviazione o dalla cancellazione	30
2.9	Creazione di rapporti (non per LM150TD)	32
2.10	Accesso alle informazioni sull'apparecchio	36
3	Impostazioni (non per LM150TD)	38
3.1	Impostazione dei parametri	38
3.2	Utilizzo della cronologia delle impostazioni	42
3.3	Utilizzo di una scheda SD master	44
3.4	Cancellazione e archiviazione cronologica dei dati della terapia	45
4	Controllo della terapia	49
4.1	Consultazione della Vista statistiche	49
4.2	Consultazione del Calendario terapia	52
4.3	Visualizzazione dell'analisi della terapia	54
4.4	Consultazione Vista segnali	55
5	Appendice	65
5.1	Dati tecnici	65
5.2	Indicazioni e simboli	65
5.3	Dichiarazione di conformità	65

1 Introduzione

Questo manuale utente contiene informazioni sull'utilizzo di prismaTS.

Le seguenti informazioni si possono trovare nelle istruzioni di installazione separate:

- Impiego previsto e descrizione del funzionamento
- Avvertenze per la sicurezza
- Requisiti di sistema
- Impostazioni di rete
- Installazione e aggiornamento
- Controllo funzionale
- Guasti e relativa eliminazione
- Manutenzione remota
- Dati tecnici

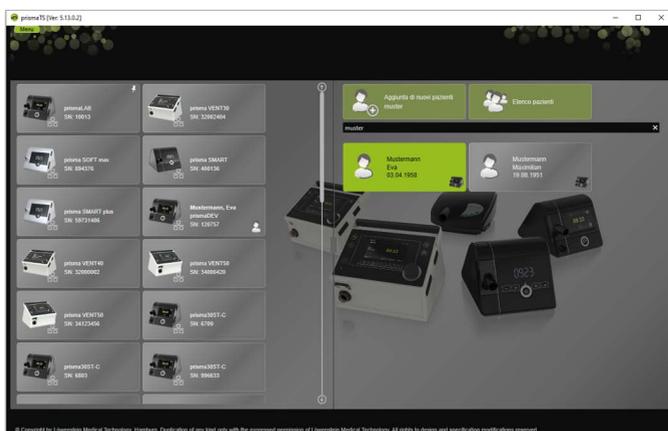
2 Utilizzo

2.1 Avvio di prismaTS

1. Fare doppio clic sull'icona del programma  presente sul desktop.

oppure

Richiamare le voci di menu **Start > Programmi > Löwenstein Medical Technology** e fare clic su **prismaTS.exe**.



2.1.1 Apertura della guida online/del manuale utente

1. Per aprire la guida online, premere il tasto F1.

oppure

Fare clic sul pulsante **Menu > Guida**.

Il manuale utente in formato PDF si trova sul supporto di installazione nella cartella **Manuals** e sul disco fisso nel percorso di installazione alla cartella **Manuals**. Esso è identico alla guida online.

2.1.2 Selezione della lingua dell'interfaccia utente

Per l'interfaccia utente di prismaTS sono disponibili una serie di lingue.

1. Fare clic sul pulsante **Menu > Modifica lingua**.
2. Selezionare la lingua desiderata.
3. Riavviare prismaTS.

2.1.3 Selezione dell'unità di pressione

Per i valori di pressione visualizzati in prismaTS sono disponibili diverse unità.

1. Fare clic sul pulsante **Menu > Opzioni > Configurazione > VISUALIZZAZIONE**.
2. Selezionare l'unità di pressione desiderata.

L'unità di pressione selezionata verrà applicata automaticamente per prismaTSlab.

2.2 Gestione pazienti

2.2.1 Ricerca di un paziente

Ricerca rapida



1. Inserire nel campo di ricerca il cognome del paziente.

I risultati della ricerca vengono visualizzati automaticamente come proposte.

Se la ricerca non produce alcun risultato, il nome sarà proposto come nuovo paziente da inserire (vedere "[Aggiunta di nuovi pazienti](#)").

Ricerca avanzata

1. Fare clic sul pulsante **Menu > Pazienti > Elenco pazienti**.

oppure



2. Fare clic sul pulsante **Elenco pazienti**.

Seleziona paziente

Cognome ▲	Nome	Data di nascita	Sesso	Telefono	ID paziente	Apparecchi
Bechermann	Arndt	27.10.1967 (54)	maschile	0456 - 12345 ...		
Becker	Thomas	14.07.1967 (54)	maschile	05236 - 1234...		
Blum	Klara	16.11.1952 (69)	femminile	07456 - 1234...		
Börne	Karl-Friedrich	15.07.1963 (58)	maschile	02336 - 1234...		
CarryImportData	MyJob	09.11.1989 (32)	sconosciuto			
Cartière	Michel	08.11.1978 (43)	maschile	0033 3672 - 1...		
Dallas	Corben	14.07.1960 (61)	maschile	010 555 3673...		
Eberhofer	Franz	06.07.1975 (46)	maschile	08356 - 1234...		
Faber	Hannes	05.08.1943 (78)	maschile	08289 - 1234...		
Haas	Sophie	17.03.1972 (50)	femminile	02247 - 1234...		
Kauth	Jochen	01.05.1971 (51)	maschile	02236 - 1234...		

Nuovo paziente OK Annulla

3. Per cercare un paziente già presente, inserire un termine nel campo di ricerca vuoto che compare in alto a destra.
4. Se necessario: per stabilire in quali campi cercare, aprire l'elenco **Cercare in:** utilizzando il tasto freccia a destra del campo di ricerca.
5. Se necessario: nell'elenco **Cercare in:** selezionare le caselle desiderate.



È possibile ordinare le voci nell'elenco dei pazienti facendo clic sul titolo di una colonna. La freccia mostra la sequenza in ordine crescente o decrescente.

6. Per selezionare un paziente già presente fare clic sul nome corrispondente.
7. Confermare la selezione facendo clic sul pulsante **OK**.

oppure

Fare doppio clic sulla riga corrispondente.

2.2.2 Aggiunta di nuovi pazienti



1. Fare clic sul pulsante **Aggiunta di nuovi pazienti**.

oppure

Fare clic sul pulsante **Menu > Pazienti > Aggiunta di nuovi pazienti**.

oppure



2. Fare clic sul pulsante **Elenco pazienti**.



Nella finestra **Selezione paziente** fare clic sul pulsante **Nuovo paziente**.

Aggiunta di nuovi pazienti

Titolo:

*Nome:

*Cognome: Compilare.

*Data di nascita: Compilare.

Indirizzo:

Nota:

ID paziente:

Sesso: sconosciuto

Nome nub./celibe:

Età: --

Tel. (Privato):

 Tel. (Cellulare):

 Tel. (Ufficio):

 Fax:

 E-mail:

* campo obbligatorio

Salva Annulla

3. Inserire i dati del paziente.



I campi contrassegnati con * **Nome**, **Cognome** e **Data di nascita** sono campi da compilare obbligatoriamente.

L'età viene calcolata automaticamente in base alla data di nascita.

Per acquisire uno dei numeri telefonici inseriti per un paziente nella Barra delle informazioni di prismaTS e nei rapporti ([vedere "Creazione di rapporti \(non per LM150TD\)"](#)), è possibile salvare un numero telefonico come numero telefonico *preferito*.

4. Una volta inserito il numero telefonico, fare clic con il pulsante destro del mouse nel campo del numero telefonico.
5. Selezionare la voce **Impostare come standard**. Il simbolo  indica il numero telefonico preferito.
6. Fare clic sul pulsante **Salva**.
7. Per assegnare un apparecchio ad un paziente, è possibile selezionarlo dall'elenco degli apparecchi disponibili tenendo premuto il tasto sinistro del mouse (drag&drop) e trascinandolo nel file paziente aperto.



Nella schermata iniziale è possibile impostare apparecchi e/o cartelle del paziente utilizzati di frequente da visualizzare sempre sullo schermo in una posizione desiderata. A tale scopo, fare clic sul simbolo della puntina per bacheca nell'angolo in alto a destra del riquadro degli apparecchi paziente.

2.2.3 Modifica dei dati del paziente

1. Richiamare la cartella del paziente ([vedere "Ricerca di un paziente"](#)).
2. Fare clic sulla scheda **GESTIONE PAZIENTI**.

Salvato il	Nome file	Commento
17.02.2017 14:30	Untersuchung2017-02-12.pdf	ovine Definit
17.02.2017 14:30	MRIFFacording_2016-10-05.png	ovine Definit
17.02.2017 14:29	KrankenkasseUnterlagen.docx	vertraulich

3. Modificare i dati del paziente.
4. Fare clic sul pulsante **Salva**.

2.2.4 Gestione dei file del paziente

Tutti i rapporti salvati per un paziente sono automaticamente archiviati nel campo **File del paziente**. Qui possono essere salvati altri file, anche di sistemi esterni, in modo da avere disponibili tutti insieme i file riguardanti un paziente specifico.

1. Richiamare la cartella del paziente ([vedere "Ricerca di un paziente"](#)).
2. Fare clic sulla scheda **GESTIONE PAZIENTI**.

The screenshot shows the 'prismaTS' software interface. At the top, it displays the user 'Mustermann, Maximilian' and the patient ID '123456789'. The main area is divided into several sections:

- CONTROLLO TERAPIA**: A tab for therapy control.
- GESTIONE PAZIENTI**: The active tab for patient management.
- IMPOSTAZIONE APPARECCHIO**: A tab for device settings.
- VISUALIZZA INFO APPARECCHIO**: A tab for device information.

The patient details form includes:

- TITOLO**: A dropdown menu.
- *Nome**: Mustermann
- *Cognome**: Mustermann
- *Data di nascita**: 19.08.1991
- ID paziente**: 123456789
- Sesso**: maschile
- Nome rub. verbale**: [empty]
- Cl. ICD**: I9
- Indirizzo**: [empty]
- Telefono**:
 - Tel. (Privato): 04872 - 123456789
 - Tel. (Cellulare): [empty]
 - Tel. (Ufficio): [empty]
 - Fac: [empty]
 - E-mail: [empty]
- Nota**: [empty]

At the bottom, there is a **File del paziente** section with a table of files:

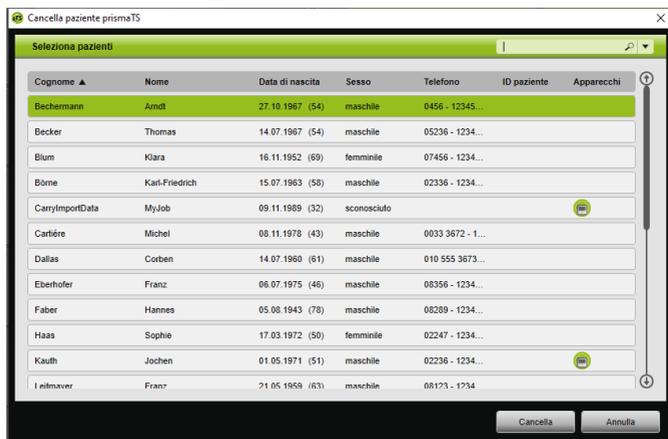
Salvato il	Nome file	Commento
17.02.2017 14:30	Untersuchung0217-02-12.pdf	ohne Definit
17.02.2017 14:30	MRTRecording_2016-10-05.png	ohne Definit
17.02.2017 14:29	KrankenkasseIntelligenz.docx	verteilt

Buttons for 'Aggiungi file' and 'Salva' are located at the bottom right of the file list.

- Per aggiungere un nuovo file, premere il pulsante **Aggiungi file** e selezionare il file desiderato.
In opzione, inserire una breve descrizione del file.
- Per aprire un file esistente, salvarlo in un'altra destinazione o cancellarlo, fare clic con il tasto destro del mouse sul file desiderato e selezionare la voce corrispondente.
È possibile aprire solo i file il cui programma corrispondente è installato sul PC.

2.2.5 Cancella paziente

- Fare clic sul pulsante **Menu > Pazienti > Cancella paziente**.
- Per cercare un paziente, inserire un termine nel campo di ricerca vuoto che compare in alto a destra ([vedere "Ricerca di un paziente"](#)).



- Per selezionare un paziente, fare clic sul nome corrispondente.
- Per cancellare il paziente, fare clic sul pulsante **Cancella**.

oppure

Fare doppio clic sulla riga corrispondente.

- Per confermare la cancellazione, fare clic sul pulsante **Cancella** nella finestra **Cancella paziente**.
Tutti i dati vengono definitivamente cancellati.

2.3 Modifica dell'assegnazione paziente-apparecchio

A seguito dell'avenuta assegnazione, il paziente assegnato viene riconosciuto al collegamento dell'apparecchio. In questo modo non serve cercare il paziente. I dati della terapia importati vengono salvati automaticamente per il paziente assegnato.

2.3.1 Creazione dell'assegnazione paziente-apparecchio



Non è possibile effettuare l'assegnazione ad apparecchi con numero di serie 0.

1. Nella finestra principale, premendo il tasto sinistro del mouse (funzione drag&drop) trascinare l'apparecchio desiderato dall'elenco dispositivi fino al paziente desiderato.

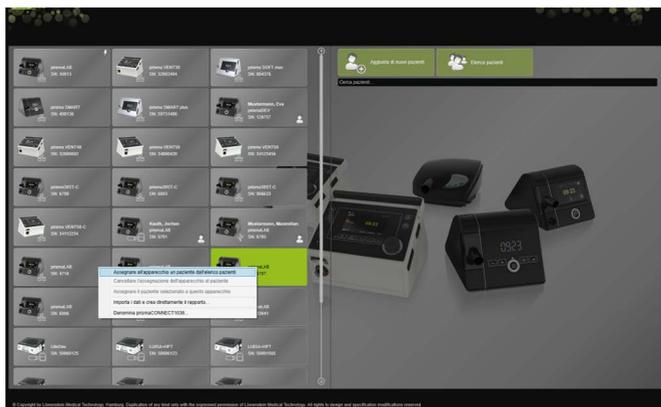
In corrispondenza del paziente apparirà il simbolo dispositivo, mentre presso l'apparecchio apparirà il simbolo paziente.

oppure

Contrassegnare nella finestra principale l'apparecchio e il paziente desiderati.

2. Fare clic sull'apparecchio con il tasto destro del mouse.
3. Selezionare la voce **Assegnare il paziente selezionato a questo apparecchio.**

oppure



Selezionare la voce **Assegnare all'apparecchio un paziente dall'elenco pazienti.**



Per selezionare un paziente già presente fare clic sul suo nome nell'**Elenco pazienti**.

Per assegnare questo paziente all'apparecchio fare clic sul pulsante **OK**.

- Se si desidera assegnare l'apparecchio a un paziente già assegnato a un altro apparecchio  è dapprima necessario cancellare la corrispondenza esistente tra paziente e apparecchio ([vedere "Cancellazione dell'assegnazione paziente-apparecchio"](#)).



In alternativa è possibile assegnare un paziente anche al momento della scelta di un apparecchio terapeutico ([vedere "Selezione dell'apparecchio terapeutico"](#)).

2.3.2 Cancellazione dell'assegnazione paziente-apparecchio

- Con l'apparecchio collegato, nella finestra principale contrassegnare il dispositivo di cui si desidera cancellare l'assegnazione a un paziente.
- Fare clic sul paziente con il tasto destro del mouse.

3. Selezionare la voce **Cancellare l'assegnazione dell'apparecchio al paziente.**
4. Confermare nell'apposito messaggio la cancellazione dell'assegnazione selezionando **Si.**



Se si cambia paziente, rimuovere dapprima la corrispondenza al paziente e assegnare quindi un altro paziente all'apparecchio.

2.4 Selezione dell'apparecchio terapeutico

Nell'elenco degli apparecchi disponibili compaiono tutti gli apparecchi terapeutici che sono collegati in rete o tramite USB e tutte le schede SD.

1. Nell'elenco fare doppio clic sull'apparecchio terapeutico desiderato.
2. Se l'apparecchio terapeutico desiderato è già assegnato a un paziente, si apre il file paziente.
Ora è possibile importare i dati della terapia ([vedere "Importazione dei dati della terapia"](#)).

oppure

Se l'apparecchio terapeutico non è ancora assegnato a un paziente e si desidera salvare i dati della terapia importati, il numero di serie dell'apparecchio, ecc. in relazione al paziente, confermare il messaggio **Assegnare ora un paziente?** con **Si.**

Se si desidera visualizzare i dati una volta sola o configurare l'apparecchio terapeutico senza assegnazione di un paziente, fare clic sul pulsante **No.**



3. Per selezionare un paziente già presente, nell'**Elenco pazienti** fare clic sul nome corrispondente.
4. Per assegnare questo paziente all'apparecchio fare clic sul pulsante **OK**.
5. Se si desidera assegnare l'apparecchio a un paziente già assegnato a un altro apparecchio  è dappima necessario cancellare la corrispondenza esistente tra paziente e apparecchio ([vedere "Cancellazione dell'assegnazione paziente-apparecchio"](#)).

2.5 Importazione dei dati della terapia

I dati della terapia possono essere importati direttamente dall'apparecchio terapeutico o da una scheda SD.



Non è possibile importare i dati della terapia

- mentre è in corso la terapia
- mentre è in corso la copia dei dati dall'apparecchio a una scheda SD (ved. istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico corrispondente)
- al termine della terapia mentre l'apparecchio sta ancora elaborando i dati della terapia registrati (ved. istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico corrispondente). Durante il tentativo di importazione, in prismaTS compare il messaggio **L'apparecchio richiesto sta elaborando alcuni dati o è già utilizzato.**
- se l'apparecchio è selezionato in prismaTSlab
- se l'apparecchio viene configurato manualmente

Collegamento dell'apparecchio terapeutico al PC

Per poter importare i dati della terapia dall'apparecchio terapeutico, quest'ultimo deve essere collegato al PC.

Presupposto:

- L'apparecchio terapeutico è collegato all'alimentazione di corrente (vedere istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico).
- L'apparecchio terapeutico si trova nello stato **Standby** (vedere istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico).
- Apparecchi SOMNO: il driver del cavo di conversione è installato (ved. istruzioni di installazione).

Opzioni di collegamento fra apparecchio terapeutico e PC in base al tipo di dispositivo e alla finalità d'uso

	LM150TD	WM 120 TD	WM 110 TD	WM 100 TD	WM 090 TD	Apparecchi SOMNO
Importazione dei dati della terapia	Stick USB-C	LAN Scheda SD	LAN Scheda SD	LAN USB Scheda SD	LAN Scheda SD	USB Scheda SD
Configurazione dell'apparecchio terapeutico	-	LAN*	LAN*	LAN* USB Scheda SD	LAN* Scheda SD	USB Scheda SD

*Soltanto in prismaTSlab è possibile eseguire una configurazione tramite LAN

Collegamento dell'apparecchio terapeutico al PC tramite USB

Utilizzare esclusivamente un cavo dati. Un cavo USB errato può impedire l'importazione dei dati.

1. Tipo WM 100 TD: collegare il cavo USB (ad es. WM 35160) alla porta micro USB dell'apparecchio terapeutico (vedere istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico).

oppure

2. Solo Apparecchi SOMNO: collegare il cavo di conversione USB (ad es. WM 93321) all'interfaccia seriale dell'apparecchio terapeutico (vedere istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico).
3. Collegare il cavo USB a una porta USB del PC.

Apparecchi SOMNO: in Windows® ad ogni apparecchio viene automaticamente assegnata una porta COM.

Collegamento dell'apparecchio terapeutico al PC tramite LAN

1. Collegare un modulo di comunicazione (prismaCONNECT o prisma HUB) all'apparecchio terapeutico (vedere le istruzioni per l'uso del modulo prismaCONNECT o prisma HUB).

2. Collegare un cavo Ethernet all'interfaccia LAN del modulo da un lato e all'interfaccia LAN del PC dall'altro.

oppure

Collegare l'apparecchio terapeutico alla rete tramite il modulo di comunicazione.

Collegare il PC alla rete.

3. Se necessario: modificare le impostazioni di rete del modulo di rete (vedere le istruzioni per l'uso del modulo prismaCONNECT o del software prisma HUBconfig).

2.5.1 Importazione dall'apparecchio con assegnazione del paziente

Presupposto:

- L'apparecchio è collegato al PC (vedere "[Collegamento dell'apparecchio terapeutico al PC](#)").
- L'apparecchio selezionato è assegnato a un paziente (vedere "[Creazione dell'assegnazione paziente-apparecchio](#)").
- Sull'apparecchio sono presenti dati della terapia.

ATTENZIONE

Terapia non effettuata o errata a causa dell'assegnazione dei dati della terapia al paziente sbagliato!

Durante l'importazione dei dati della terapia da un apparecchio, uno scambio di apparecchio o un'assegnazione apparecchio-paziente errata possono causare errori nella valutazione o nella terapia.

⇒ Accertarsi di aver selezionato il paziente corretto.

1. Per stampare immediatamente un rapporto con i dati della terapia, fare clic sull'apparecchio con il tasto destro del mouse. Selezionare la voce **Importa i dati e crea direttamente il rapporto...** (vedere "[Protezione dei dati della terapia dall'archiviazione o dalla cancellazione](#)").
2. Per importare i dati, nell'elenco degli apparecchi disponibili fare doppio clic sull'apparecchio con il paziente assegnato.

Viene visualizzato l'elenco importazioni.

Data importazione	Terapia da	Terapia fino	Apparecchio	Numero di serie	Formosa
05.06.2022 21:37	03.03.2020	05.06.2022	prismaLAB	6705	5.05.0005
05.12.2021 14:42	03.03.2020	07.12.2021	prismaLAB	6705	5.05.0005
05.12.2021 13:52	03.03.2020	03.12.2021	prismaLAB	6705	5.05.0005
05.12.2021 09:54	03.03.2020	03.12.2021	prismaLAB	6705	5.05.0005
16.03.2021 14:50	03.03.2020	15.02.2021	prismaLAB	6705	5.05.0005
16.03.2021 13:48	03.03.2020	15.02.2021	prismaLAB	6705	5.05.0005
26.03.2020 16:33	03.03.2020	26.03.2020	prismaLAB	6705	5.05.0005
21.01.2020 08:26	06.10.2016	16.01.2020	prismaLAB	6705	5.04.0205
16.01.2020 13:53	06.10.2016	25.11.2019	prismaLAB	6705	4.05.0011
16.02.2019 14:56	06.10.2016	15.01.2019	prismaLAB	6705	4.05.0011
16.02.2019 16:09	06.10.2016	15.01.2019	prismaLAB	6705	4.05.0011
27.07.2018 09:24	06.10.2016	26.07.2018	prismaLAB	6705	3.01.0005
26.07.2018 09:20	06.10.2016	19.07.2018	prismaLAB	6705	3.01.0005
02.06.2017 16:21	06.10.2016	25.04.2017	prismaLAB	6705	3.01.0005
10.03.2017 14:06	06.10.2016	03.03.2017	prismaLAB	6705	3.01.0005
14.11.2016 19:41	06.10.2016	03.11.2016	prismaLAB	6705	3.01.0005

- Per importare nuovi dati della terapia dall'apparecchio, fare clic sul pulsante **Importa da apparecchio**.

I dati della terapia importati vengono salvati automaticamente per il paziente selezionato.



Se i dati della terapia sono stati salvati per il paziente sbagliato, è possibile trasferire i dati della terapia al paziente desiderato (vedere "[Assegnazione al paziente giusto dei dati della terapia assegnati in modo errato](#)").

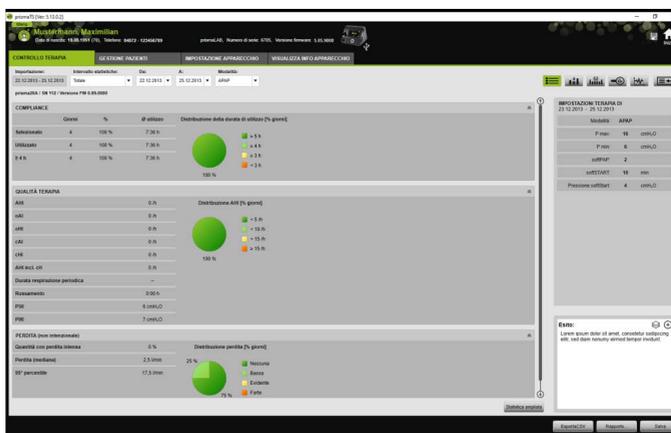
2.5.2 Importazione dall'apparecchio senza assegnazione del paziente

Presupposto:

L'apparecchio è collegato al PC (vedere "[Collegamento dell'apparecchio terapeutico al PC](#)").

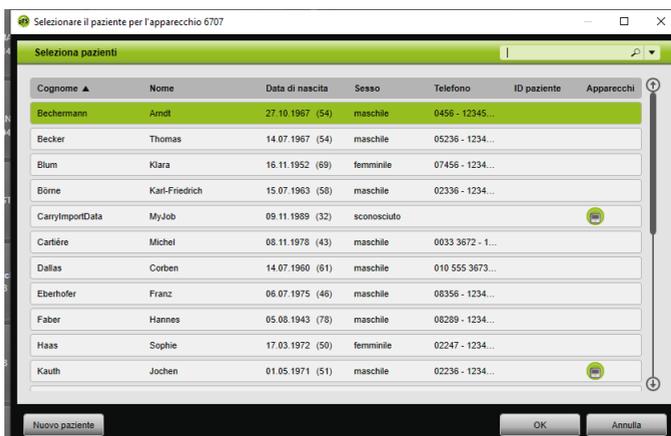
- Nell'elenco degli apparecchi disponibili fare doppio clic sull'apparecchio terapeutico desiderato.
- Se si desidera non assegnare alcun paziente, all'interno del messaggio **Nessun paziente assegnato** fare clic sul pulsante **No**.
- Fare clic sul pulsante **Importa da apparecchio**.

I dati della terapia vengono importati.



I dati della terapia importati vengono visualizzati, ma non ancora salvati.

- Per salvare i dati della terapia importati per un paziente, fare clic sul pulsante **Salva tutto** .
- Confermare con **Si**.



- Per selezionare un paziente fare clic sul nome corrispondente nell'**Elenco pazienti**.
- Confermare con **OK**.
oppure

Fare doppio clic sulla voce contrassegnata.



Durante il salvataggio dei dati della terapia l'apparecchio non viene assegnato al paziente.

Per salvare i dati della terapia per un paziente e assegnare l'apparecchio a quel paziente, occorre eseguire l'assegnazione apparecchio-paziente ([vedere "Creazione dell'assegnazione paziente-apparecchio"](#)).



Se i dati della terapia sono stati salvati per il paziente sbagliato, è possibile trasferire i dati al paziente desiderato ([vedere "Assegnazione al paziente giusto dei dati della terapia assegnati in modo errato"](#)).

2.5.3 Importazione da scheda SD

Se i dati della terapia sono presenti su una scheda SD, è possibile eseguire l'importazione dei dati direttamente da quest'ultima.

1. Per evitare scambi, verificare che sulla scheda SD siano indicati il nome e la data di nascita del paziente.
2. Inserire la scheda SD nell'apposito slot del proprio PC.

Se prismaTS è aperto:

Nell'elenco degli apparecchi disponibili compare il simbolo della scheda SD  con il numero di serie dell'apparecchio terapeutico da cui proviene la scheda SD stessa.

1. Per evitare scambi, confrontare il numero di serie visualizzato con il numero di serie dell'apparecchio terapeutico.
2. Per stampare immediatamente un rapporto con i dati della terapia, fare clic sull'apparecchio con il tasto destro del mouse. Selezionare la voce **Importa i dati e crea direttamente il rapporto...** ([vedere "Protezione dei dati della terapia dall'archiviazione o dalla cancellazione"](#)).

- Per importare i dati, fare clic nell'elenco importazioni sul pulsante **Importa da scheda SD**.

Se prismaTS non è aperto:

- Fare doppio clic sul file prismaTS sulla scheda SD.
prismaTS si avvia e i dati della terapia vengono importati.

2.5.4 Importazione da file

Se i dati della terapia sono presenti su un file del proprio PC, è possibile eseguire l'importazione dei dati della terapia da file.

Se prismaTS è aperto:

- Selezionare il paziente per il quale si desidera salvare i dati della terapia.

Viene visualizzato l'elenco importazioni.

- Per importare nuovi dati della terapia da un file, fare clic sul pulsante **Importa da file**.
- Selezionare il file.

The screenshot shows the 'Importazioni' (Importations) window in the prismaTS software. The window title is 'prismaTS (ver. 1.3.0.2)'. The patient name is 'Musterhant, Maximilian' with ID '19.08.1991 (M)' and 'Numero: 44613 | 125461789'. The window contains a table with the following columns: 'Data importazione', 'Terapia da', 'Terapia fino', 'Apparecchio', 'Numero di serie', and 'Firmware'. The table lists 20 rows of importation data.

Data importazione	Terapia da	Terapia fino	Apparecchio	Numero di serie	Firmware
08.06.2022 21:37	03.03.2020	08.06.2022	prismaLAB	6705	5.95.9000
08.12.2021 14:02	03.03.2020	07.12.2021	prismaLAB	6705	5.95.9000
08.12.2021 15:52	03.03.2020	03.12.2021	prismaLAB	6705	5.95.9000
08.12.2021 09:54	03.03.2020	03.12.2021	prismaLAB	6705	5.95.9000
16.03.2021 14:58	03.03.2020	15.03.2021	prismaLAB	6705	5.95.9000
16.03.2021 15:48	03.03.2020	15.03.2021	prismaLAB	6705	5.95.9000
26.03.2020 16:53	03.03.2020	26.03.2020	prismaLAB	6706	5.86.9000
21.01.2020 06:26	06.10.2016	16.01.2020	prismaLAB	6705	5.94.0200
16.01.2020 12:53	06.10.2016	26.11.2019	prismaLAB	6705	4.05.0011
16.02.2019 14:06	06.10.2016	15.01.2019	prismaLAB	6705	4.05.0011
15.02.2019 18:09	06.10.2016	15.01.2019	prismaLAB	6705	4.05.0011
27.07.2018 09:24	06.10.2016	26.07.2018	prismaLAB	6705	3.01.0005
26.07.2018 09:20	06.10.2016	19.07.2018	prismaLAB	6705	3.01.0005
02.06.2017 18:21	06.10.2016	23.04.2017	prismaLAB	6705	3.01.0005
16.03.2017 14:08	06.10.2016	02.03.2017	prismaLAB	6705	3.01.0005
14.11.2016 10:41	06.10.2016	03.11.2016	prismaLAB	6705	3.01.0005

I dati della terapia importati vengono salvati automaticamente per il paziente selezionato.

Se prismaTS non è aperto:

1. Fare doppio clic sul file prismaTS.
prismaTS si avvia e i dati della terapia vengono importati.
2. Assegnare i dati della terapia al rispettivo paziente ([vedere "Creazione dell'assegnazione paziente-apparecchio"](#)).



Se i dati della terapia sono stati salvati per il paziente sbagliato, è possibile trasferire i dati al paziente desiderato ([vedere "Assegnazione al paziente giusto dei dati della terapia assegnati in modo errato"](#)).

2.5.5 Apertura di dati della terapia già importati

Se prismaTS è aperto:

1. Selezionare il paziente per il quale sono stati salvati i dati della terapia.

L'elenco importazioni mostra tutte le importazioni disponibili per un paziente.

Data importazione	Terapia da	Terapia fino	Apparecchio	Numero di serie	Firmware
06.06.2022 21:37	03.03.2020	06.06.2022	prismaLAB	6705	5.05.9008
06.12.2021 14:02	03.03.2020	07.12.2021	prismaLAB	6705	5.05.9008
06.12.2021 13:52	03.03.2020	03.12.2021	prismaLAB	6705	5.05.9008
06.12.2021 09:54	03.03.2020	03.12.2021	prismaLAB	6705	5.05.9008
16.03.2021 14:50	03.03.2020	15.02.2021	prismaLAB	6705	5.05.9008
16.03.2021 13:49	03.03.2020	15.02.2021	prismaLAB	6705	5.05.9008
26.03.2020 16:33	03.03.2020	26.03.2020	prismaLAB	6705	6.06.9008
21.01.2020 08:26	06.10.2016	16.01.2020	prismaLAB	6705	5.04.0293
16.01.2020 13:53	06.10.2016	25.11.2019	prismaLAB	6705	4.05.0011
16.02.2019 14:06	06.10.2016	15.01.2019	prismaLAB	6705	4.05.0011
15.02.2019 10:09	06.10.2016	15.01.2019	prismaLAB	6705	4.05.0011
27.07.2018 09:24	06.10.2016	26.07.2018	prismaLAB	6705	3.01.0005
26.07.2018 09:20	06.10.2016	19.07.2018	prismaLAB	6705	3.01.0005
02.06.2017 18:21	06.10.2016	25.04.2017	prismaLAB	6705	3.01.0005
10.03.2017 14:06	06.10.2016	02.03.2017	prismaLAB	6705	3.01.0005
14.11.2016 09:41	06.10.2016	03.11.2016	prismaLAB	6705	3.01.0005

Per ordinare le voci nell'elenco importazioni, fare clic sul titolo di una colonna.

La freccia mostra la sequenza in ordine crescente o decrescente.

2. Per selezionare i dati della terapia desiderati, fare doppio clic sulla voce corrispondente.

Se prismaTS non è aperto:

1. Fare doppio clic sul file prismaTS.

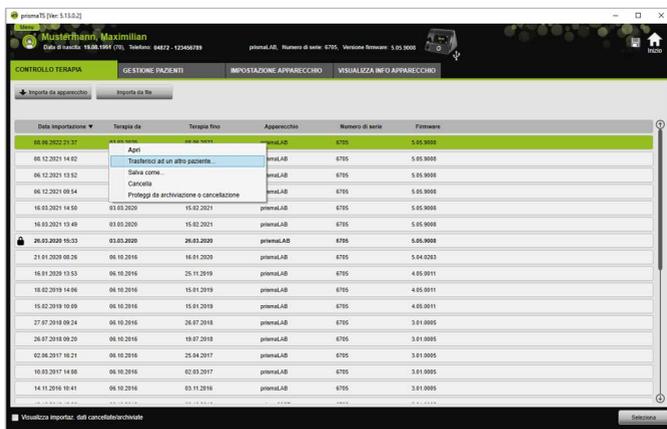
prismaTS si avvia e verifica se sono già stati importati dati della terapia. Se sono già stati importati, vengono aperti. In caso contrario, vengono importati ora.

2.5.6 Assegnazione al paziente giusto dei dati della terapia assegnati in modo errato

Se dati della terapia già importati sono stati assegnati al paziente sbagliato, è possibile trasferire i dati della terapia a un altro paziente.

Presupposto:

- Il file paziente, nel quale sono stati salvati per errore i dati della terapia, deve essere aperto.
1. Aprire l'elenco importazioni ([vedere "Apertura di dati della terapia già importati"](#)).
 2. Per selezionare i dati della terapia desiderati, fare clic sulla voce corrispondente.
 3. Con il tasto destro del mouse fare clic sulla voce per aprire il menu contestuale.

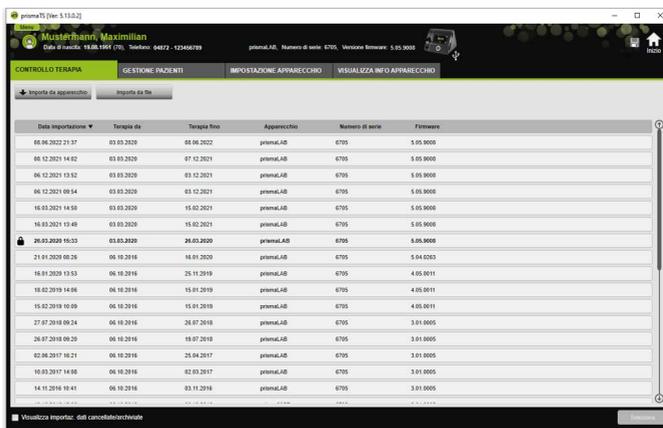


4. Selezionare la voce **Trasferisci ad un altro paziente**.
Vengono visualizzati tutti i pazienti già inseriti.
5. Fare doppio clic sul paziente desiderato.
oppure
Contrassegnare il paziente desiderato.
Confermare con **OK**.
6. Controllare e eventualmente correggere l'assegnazione paziente-apparecchio ([vedere "Creazione dell'assegnazione paziente-apparecchio"](#)), poiché un'importazione dei dati della terapia per un paziente errato di norma dipende da un'assegnazione errata.
7. Confermare un messaggio **Trasferire i dati della terapia 'XY' dal paziente '1' al 'paziente 2'?** con **Sì**.
I dati della terapia e le relative impostazioni dell'apparecchio vengono salvati per l'altro paziente.

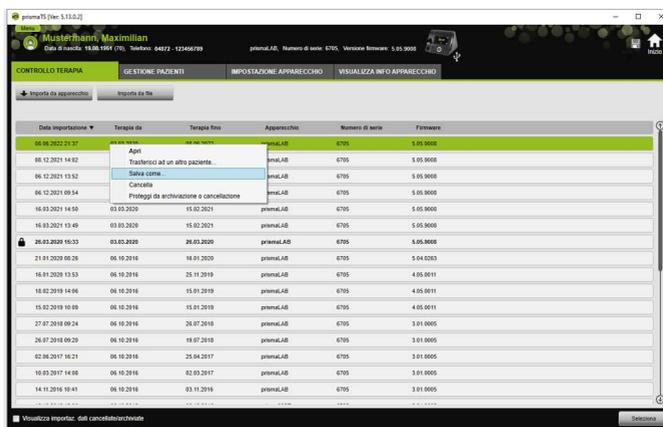
2.6 Esportazione dei dati della terapia

Per salvare i dati della terapia in un file esterno e ad es. importarli in un altro database prismaTS, essi possono essere esportati.

1. Aprire l'elenco importazioni ([vedere "Apertura di dati della terapia già importati"](#)).



2. Per selezionare i dati della terapia desiderati, fare clic sulla voce corrispondente.
3. Con il tasto destro del mouse fare clic sulla voce per aprire il menu contestuale.

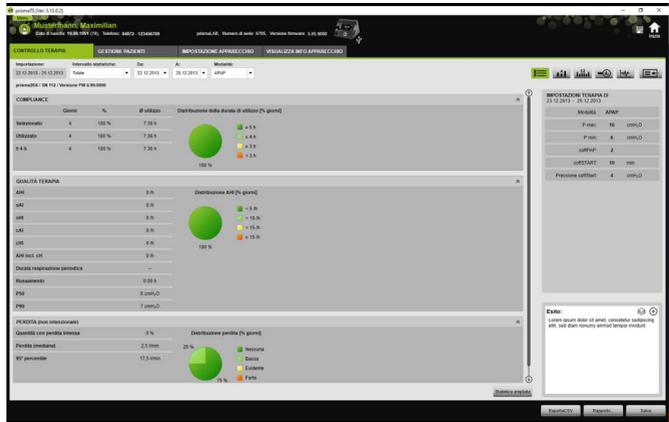


4. Selezionare la voce **Salva come** e salvare il file.

2.6.1 File CSV (non per LM150TD)

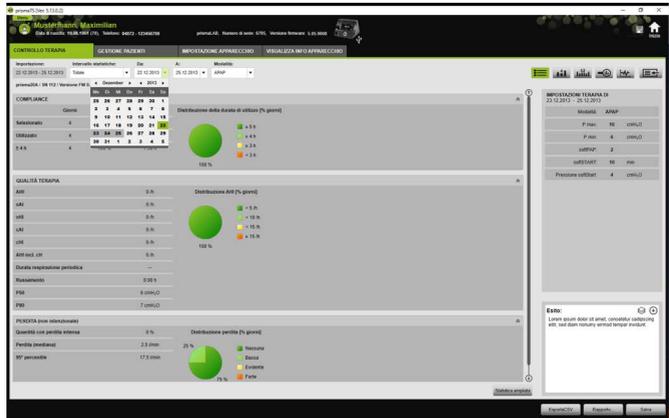
Utilizzare questo formato di file per l'importazione dei dati se è necessario importare i dati ad es. in propri generatori di rapporti, in sistemi ERP o KISS o in studi.

1. Aprire i dati della terapia desiderati (vedere "Apertura di dati della terapia già importati").



2. Dall'elenco **Intervallo statistiche** selezionare l'intervallo da analizzare.

oppure



3. Negli elenchi **Da:** e **A:** selezionare l'intervallo da prendere in considerazione.

4. Fare clic sul pulsante **Esportazione CSV**.
5. Salvare il file.

2.7 Cancellazione di dati della terapia

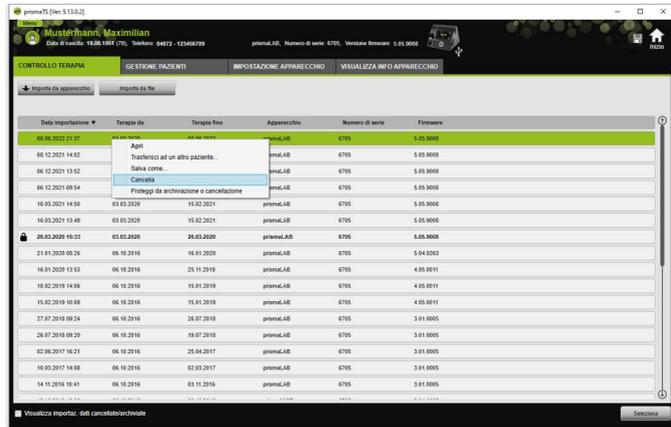


Per effettuare la cancellazione cronologica dei dati della terapia ([vedere "Cancellazione cronologica dei dati della terapia"](#))

1. Aprire l'elenco importazioni ([vedere "Apertura di dati della terapia già importati"](#)).

Data importazione	Terapia da	Terapia fino	Apparecchio	Numero di arie	Firmare
06.06.2002 21:37	03.03.2020	06.06.2002	prismaLAB	6795	5.95.9006
09.12.2021 14:82	03.03.2020	07.12.2021	prismaLAB	6795	5.95.9006
09.12.2021 13:52	03.03.2020	03.12.2021	prismaLAB	6795	5.95.9006
06.12.2021 09:54	03.03.2020	03.12.2021	prismaLAB	6795	5.95.9006
16.03.2021 14:50	03.03.2020	15.02.2021	prismaLAB	6795	5.95.9006
16.03.2021 13:49	03.03.2020	15.02.2021	prismaLAB	6795	5.95.9006
26.03.2009 16:33	03.03.2009	26.03.2009	prismaLAB	6796	5.96.9008
21.01.2020 08:26	06.10.2016	16.01.2020	prismaLAB	6795	5.94.0263
16.01.2020 13:53	06.10.2016	25.10.2019	prismaLAB	6795	4.95.0011
16.02.2019 14:06	06.10.2016	16.01.2019	prismaLAB	6795	4.95.0011
16.02.2019 10:09	06.10.2016	16.01.2019	prismaLAB	6795	4.95.0011
27.07.2018 09:24	06.10.2016	26.07.2018	prismaLAB	6795	3.01.0005
26.07.2018 09:20	06.10.2016	19.07.2018	prismaLAB	6795	3.01.0005
02.04.2017 10:21	06.10.2016	25.04.2017	prismaLAB	6795	3.01.0005
16.03.2017 14:06	06.10.2016	02.03.2017	prismaLAB	6795	3.01.0005
14.11.2016 10:41	06.10.2016	03.11.2016	prismaLAB	6795	3.01.0005

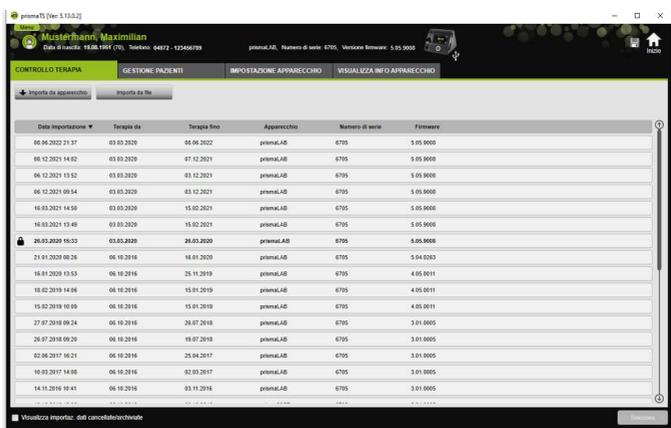
2. Per selezionare i dati della terapia desiderati, fare clic sulla voce corrispondente.
3. Con il tasto destro del mouse fare clic sulla voce per aprire il menu contestuale.



4. Selezionare la voce **Cancella**.
5. Confermare il messaggio **Cancellare?** con **Si**.

2.8 Protezione dei dati della terapia dall'archiviazione o dalla cancellazione

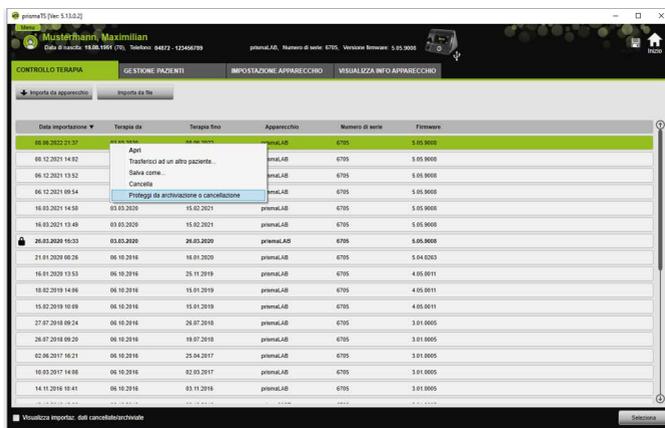
1. Aprire l'elenco importazioni (vedere "Apertura di dati della terapia già importati").



- Per selezionare i dati della terapia desiderati, fare clic sulla voce corrispondente.

Protezione dei dati della terapia dall'archiviazione o dalla cancellazione

- Con il tasto destro del mouse fare clic sulla voce per aprire il menu contestuale.

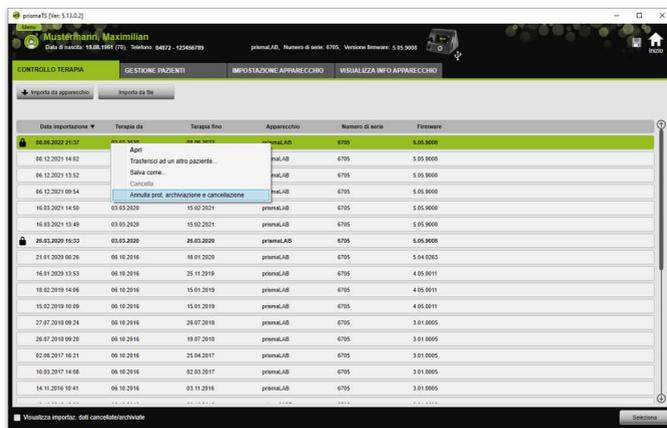


- Selezionare la voce **Protegi da archiviazione o cancellazione**.

La voce viene contrassegnata con l'icona di un lucchetto. Questa voce sarà esclusa dall'archiviazione o dalla cancellazione cronologica.

Annullamento della protezione dei dati della terapia dall'archiviazione o dalla cancellazione

- Con il tasto destro del mouse fare clic sulla voce per aprire il menu contestuale.



2. Selezionare la voce **Annulla prot. archiviazione o cancellazione**.

L'icona del lucchetto accanto alla voce selezionata scompare. Questa voce potrà essere archiviata o cancellata cronologicamente.

2.9 Creazione di rapporti (non per LM150TD)

È possibile pubblicare i dati della terapia in rapporti di vario tipo, così da poterli salvare, stampare o inviare per e-mail tutti assieme e in modo ordinato.

A seconda del contenuto che si desidera per i rapporti, è possibile scegliere tra modelli di rapporto predefiniti oppure crearne uno nuovo utilizzando i modelli come base.

In base al tipo di apparecchio, alla modalità e al volume di importazione, è possibile che non tutti i dati siano pienamente disponibili. I modelli si possono comunque selezionare e i rapporti saranno automaticamente creati nella versione breve.

1. Nella vista statistiche fare clic sul pulsante **Rapporto...**

Report

Prova di compliance

Adatta report

Maximilian Mustermann
19.08.1951

LÖWENSTEIN
medical

PANORAMICA prisma2DA 22.12.2013 - 25.12.2013 Modello: APAP

PAZIENTE
Maximilian Mustermann
19.08.1951 (70)
Sex: maschile
ID paziente:

Telefono: 04872 - 123456789
E-mail:
Indirizzo:

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. sed diam nonummy nisl tempor incididunt.

ESITO

Data Firma

APPARECCHIO
prisma2DA 23.12.2013 - 25.12.2013 SN: 112 FW: 0.99.0000

Modello: APAP softPAP: 2 Pressione softStart: 4 cmH₂O
Pmax: 16 cmH₂O
Pmin: 6 cmH₂O softSTART: 10 min

Vengono visualizzati i dati della terapia correntemente selezionati.

2. Selezionare un modello di rapporto predefinito dall'elenco.

oppure

Creare un nuovo modello di rapporto sulla base di un modello predefinito ([vedere "Adattamento modelli"](#)).



I modelli predefiniti compaiono con sfondo bianco e non possono essere modificati direttamente. I modelli modificati compaiono con sfondo grigio e possono essere elaborati, cancellati o rinominati.

3. Per stampare il rapporto dall'Anteprima di stampa, fare clic sul pulsante **Stampa**.
4. Per salvare il rapporto dall'Anteprima di stampa come file PDF, fare clic sul pulsante **Salva in PDF**.

- Per inviare il rapporto come file PDF per e-mail, fare clic sul pulsante **Invia per e-mail**.
La funzione **Invia per e-mail** può essere eseguita soltanto con un programma di posta elettronica che supporta l'interfaccia MAPI (ad es. Microsoft® Outlook).



Per pubblicare diagrammi in una visualizzazione ricca di contrasto anche nella stampa in bianco e nero, effettuare questa impostazione nel **Menu > Opzioni > Configurazione > Rapporto**.

2.9.1 Adattamento modelli

I modelli predefiniti possono essere modificati e l'estensione dei dati indicati può essere adattata in base alle proprie esigenze.

- Nella finestra **Report** fare clic sul pulsante **Adatta modelli**.
- Nella finestra **Adatta modelli** selezionare dall'elenco il modello che si desidera adattare.



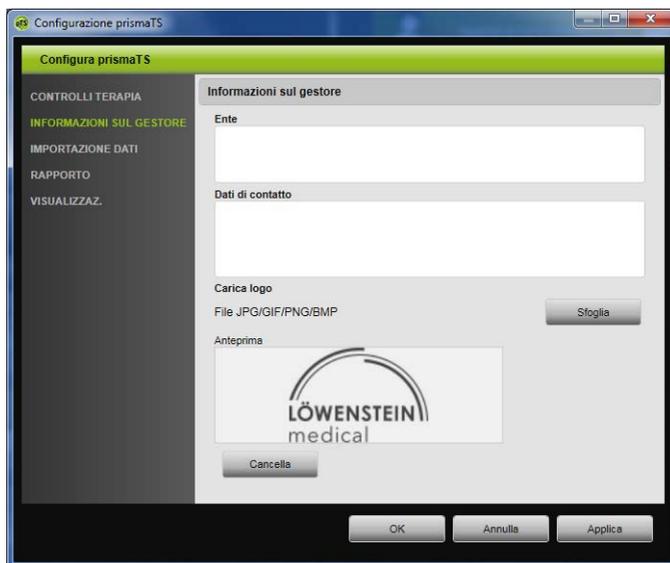
Per allegare gli screenshot della Vista segnali ai referti attivare il pulsante **Visualizza dati segnale**.

- Attivare tutti gli elementi di cui si desidera vedere indicati i dati sul modello.
- Fare clic sul pulsante **Salva come...** e rinominare il modello adattato.
Fare clic sul pulsante **Salva**.
Il modello viene salvato a livello centrale, da dove può essere riaperto, modificato e cancellato.

2.9.2 Personalizzazione dell'intestazione dei rapporti

È possibile personalizzare l'intestazione dei rapporti. Queste impostazioni sono applicabili per tutti i rapporti.

1. Fare clic sul pulsante **Menu > Opzioni > Configurazione**.



2. Selezionare l'area **INFORMAZIONI SUL GESTORE**.
3. Inserire i dati del gestore nei campi **Ente** e **Dati di contatto**. Questi dati compaiono nell'intestazione di un rapporto.
4. Per caricare il proprio logo, fare clic sul pulsante **Sfoggia** e selezionare il logo. Il logo compare nell'intestazione del rapporto. Le dimensioni vengono adattate automaticamente.
5. Per salvare le informazioni inserite, fare clic sul pulsante **Applica**.
6. Per salvare le informazioni inserite e chiudere la finestra **Configurazione prismaTS**, fare clic sul pulsante **OK**.
7. Per rifiutare e non salvare le informazioni inserite, fare clic sul pulsante **Annulla**.
- 8.

2.10 Accesso alle informazioni sull'apparecchio

Presupposto:

- È collegato un apparecchio terapeutico.
 - *oppure*
 - Sul PC è presente una scheda SD di un apparecchio terapeutico.
 - È stato selezionato un apparecchio o un file paziente.
 - I dati della terapia sono stati importati dall'apparecchio ([vedere "Importazione dei dati della terapia"](#)).
1. Selezionare la schiena **VISUALIZZA INFO APPARECCHIO**.

The screenshot shows the 'VISUALIZZA INFO APPARECCHIO' window in the prismaTS software. The window title is 'prismaTS (Ser. 5.13.0.2)'. The patient name is 'Mustermann, Maximilian' with ID '19.08.1951 (M)' and phone '0472 - 123456789'. The device is 'prismaLAB', number of years '6705', version '5.05.9000'. The screen is divided into sections: 'Dati dell'apparecchio', 'Ore di funzionamento...', and 'Elenco importazioni apparecchio prismaLAB (numero serie 6705)'. The table below shows the importation history.

Data importazione	Terapia da	Terapia fino	Assegnato a	Firmare	Esito
08.06.2022 21:37	03.03.2020	08.06.2022	Mustermann, Maximilian, 19.08.1951	5.05.9000	
08.12.2021 14:02	03.03.2020	07.12.2021	Mustermann, Maximilian, 19.08.1951	5.05.9000	
06.12.2021 13:32	03.03.2020	03.12.2021	Mustermann, Maximilian, 19.08.1951	5.05.9000	
06.12.2021 09:54	03.03.2020	03.12.2021	Mustermann, Maximilian, 19.08.1951	5.05.9000	
16.03.2021 14:50	03.03.2020	15.02.2021	Mustermann, Maximilian, 19.08.1951	5.05.9000	

Vengono visualizzati i dati dell'apparecchio, le ore di funzionamento e quelle di terapia letti durante l'ultima importazione dei dati della terapia. A seconda del tipo di apparecchio terapeutico i dati visualizzati sono leggermente diversi.

Per ulteriori informazioni sui singoli parametri, consultare le **Informazioni aggiuntive per esperti** o le istruzioni per l'uso Clinica degli apparecchi terapeutici.

2. Per stampare i dati di ore di funzionamento e di terapia, creare un rapporto ([vedere "Creazione di rapporti \(non per LM150TD\)"](#)).

2.10.1 Gestione della cronologia delle importazioni dell'apparecchio

Un elenco di tutti i dati dell'apparecchio importati viene riportato come cronologia delle importazioni. I file sono indipendenti dal paziente e si riferiscono esclusivamente all'apparecchio selezionato con il corrispondente numero di serie.

Presupposto:

- È selezionato un apparecchio (vedere "Selezione dell'apparecchio terapeutico").
- La scheda **VISUALIZZA INFO APPARECCHIO** è aperta.

prismaTS (Ver. 3.10.0.2)

Musterhain, Maximilian
Data di nascita: 19.08.1991 (7%), Telefono: 44977 - 125489789

prismaLAB, Numero di serie: 6705, Versione Firmware: 5.05.9000

CONTROLO TERAPIA | GESTIONE PAZIENTI | IMPOSTAZIONE APPARECCHIO | **VISUALIZZA INFO APPARECCHIO**

Dati dell'apparecchio

prismaLAB

prismaLAB

Numero di serie: 6705

Versione Firmware: 5.05.9000

Versione appm. pac: 2.16.17

Ore di funzionamento fino al momento dell'ultima importazione il 08.06.2022 21:37 dall'apparecchio prismaLAB con SN 6705

Terapia (N1) 1:14 h

di cui con umidificatore (N2) 0:00 h

Ore di funzionamento dai reset (N3) 1:19 h

Ore di funzionamento totali (N4) 1:24 h

Per aggiornare le ore di funzionamento, passare alla scheda "CONTROLO TERAPIA" ed eseguire una nuova importazione di dati nell'elenco importazioni.

Elenco importazioni apparecchio prismaLAB (numero serie 6705)

Data importazione	Terapia da	Terapia fino	Assegnato a	Firmware	Esito
08.06.2022 21:37	03.03.2020	08.06.2022	Musterhain, Maximilian, 19.08.1991	5.05.9000	
08.12.2021 14:42	03.03.2020	07.12.2021	Musterhain, Maximilian, 19.08.1991	5.05.9000	
06.12.2021 13:52	03.03.2020	05.12.2021	Musterhain, Maximilian, 19.08.1991	5.05.9000	
06.12.2021 09:54	03.03.2020	05.12.2021	Musterhain, Maximilian, 19.08.1991	5.05.9000	
16.03.2021 14:50	03.03.2020	15.02.2021	Musterhain, Maximilian, 19.08.1991	5.05.9000	

Visualizza importazioni, dati cancellati/archiviati

1. Per assegnare un file di importazione a un altro paziente, nel campo **Elenco importazioni apparecchio** fare clic sul file con il tasto destro del mouse.
2. Selezionare la voce **Trasferisci ad un altro paziente**.
3. Selezionare il paziente al quale deve essere assegnato il file e confermare con **OK**.

oppure

4. Per salvare un file in un'altra destinazione o cancellarlo, fare clic con il tasto destro del mouse sul file desiderato e selezionare la voce corrispondente.

3 Impostazioni (non per LM150TD)

I parametri della terapia e dell'apparecchio possono essere impostati in prismaTS e trasmessi successivamente all'apparecchio terapeutico tramite collegamento USB, LAN o scheda SD.

Configurazione in prismaTS					
	WM120TD	WM 110 TD	WM 100 TD	WM 090 TD	Apparecchi SOMNO
per scheda SD	-	-	dalla versione 2.05	X	dalla versione 10.0
per LAN	solo in prismaTSlab	solo in prismaTSlab	solo in prismaTSlab	solo in prismaTSlab	
per USB	-	-	X	-	Tramite cavo di conversione Weinmann. Non è possibile quando è in corso la configurazione manuale del dispositivo o se il dispositivo è collegato a prismaTSlab.

3.1 Impostazione dei parametri

Presupposto:

- L'apparecchio terapeutico è collegato al PC tramite cavo USB (vedere "[Collegamento dell'apparecchio terapeutico al PC](#)").

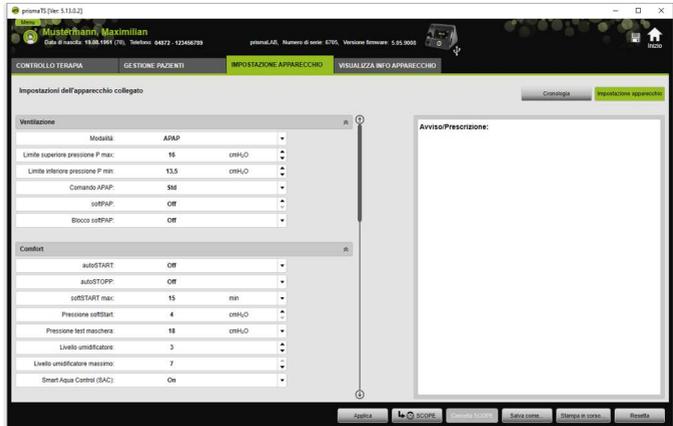
oppure

Nello slot per schede SD del proprio PC è presente una scheda SD.



Una scheda SD consente un'unica configurazione dell'apparecchio terapeutico.

- È selezionato un apparecchio terapeutico.



1. Nella finestra principale fare clic sulla scheda **IMPOSTAZIONE APPARECCHIO**.
2. Per aprire o chiudere i gruppi di parametri, fare clic sulle frecce a destra del gruppo di parametri.
3. Per impostare i parametri, selezionare i valori desiderati con i tasti freccia.



Le modalità di ventilazione disponibili nei diversi apparecchi terapeutici e i parametri della terapia (relativi a ventilazione, comfort, accessori e allarmi) impostabili per ciascuna modalità di ventilazione sono contenuti nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico assieme alle informazioni su ulteriori possibilità di configurazione.

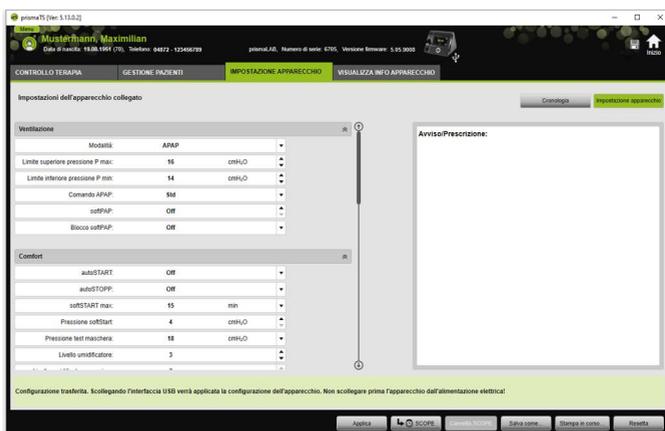
4. Per trasferire i parametri all'apparecchio terapeutico o per salvarli sulla scheda SD, fare clic sul pulsante **Applica**.

ATTENZIONE

Perdita di dati a causa di un'interruzione dell'alimentazione di corrente all'apparecchio terapeutico durante la configurazione con collegamento USB!

A causa di un'interruzione improvvisa dell'alimentazione di corrente si possono verificare errori di configurazione con impostazioni della terapia errate o incomplete e pericolo di lesioni al paziente.

⇒ Durante la configurazione l'apparecchio terapeutico deve rimanere collegato all'alimentazione elettrica.



- In caso di collegamento USB: per sovrascrivere la vecchia configurazione con la nuova nell'apparecchio terapeutico, dopo la comparsa del messaggio **Configurazione trasferita** interrompere il collegamento USB tra l'apparecchio terapeutico e il PC.

oppure

Se la nuova configurazione **non** deve essere attiva nell'apparecchio, **prima** di rimuovere il cavo USB scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente oppure fare clic sul pulsante **Resetta**.

La configurazione non viene acquisita dall'apparecchio terapeutico e la vecchia configurazione è attiva.

- In caso di scheda SD: per sovrascrivere la vecchia configurazione con la nuova nell'apparecchio terapeutico, dopo la comparsa del messaggio **Configurazione trasferita** rimuovere la scheda SD dal PC e inserirla nell'apparecchio terapeutico.

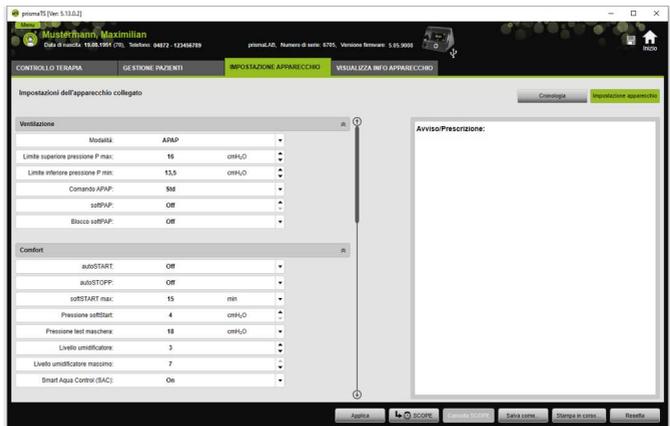


Dopo la configurazione controllare sempre le nuove impostazioni di data e ora sull'apparecchio terapeutico.

3.1.1 Impostazione di SCOPE (obiettivo terapeutico)

Per tutte le modalità (a seconda del tipo di apparecchio e della relativa versione firmware), è possibile definire e creare autonomamente obiettivi terapeutici. Nel caso di molti pazienti questo permette di rinunciare a una lunga e complicata ottimizzazione dei singoli parametri. Ove vi sia un bisogno specifico, è comunque sempre possibile modificare i parametri in modo mirato.

- Fare clic sulla scheda **IMPOSTAZIONE APPARECCHIO**.
- Effettuare le impostazioni desiderate per SCOPE.



- Per salvare i parametri di ventilazione attualmente visibili come SCOPE, fare clic sul pulsante **SCOPE**.

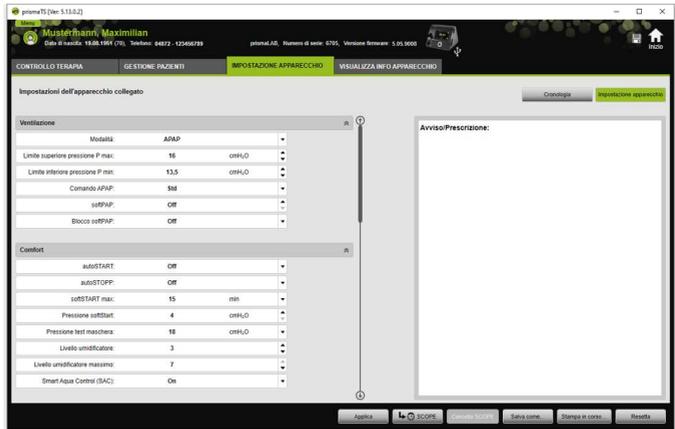
4. Inserire un nome univoco per lo SCOPE.
Lo SCOPE viene salvato.
5. Per trasferire lo SCOPE all'apparecchio terapeutico, fare clic sul pulsante **Applica**.
6. Per modificare uno SCOPE definito dall'utente, selezionarlo nel campo **SCOPE**.
Modificare le impostazioni.
7. Per cancellare uno SCOPE definito dall'utente, selezionarlo nel campo **SCOPE**.
Fare clic sul pulsante **Cancella SCOPE**.

3.2 Utilizzo della cronologia delle impostazioni

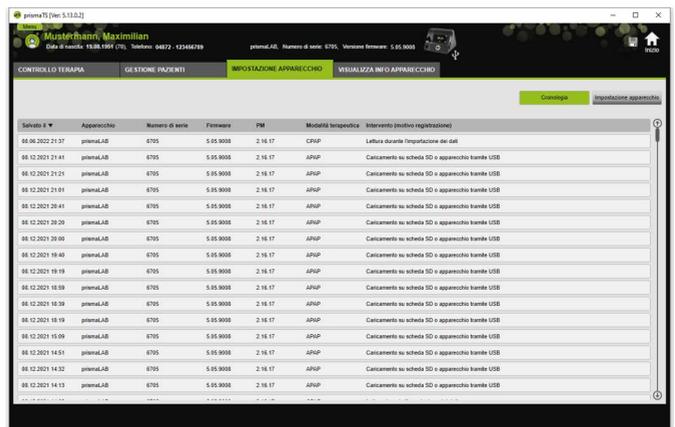
Se il dispositivo supporta la cronologia delle impostazioni, qui vengono documentate e salvate automaticamente tutte le impostazioni rilevanti per un paziente. In caso di cambio dell'apparecchio o per ottimizzare la terapia è possibile consultare nuovamente le impostazioni, modificarle se necessario e trasferirle all'apparecchio terapeutico tramite scheda SD. In presenza di una prescrizione, le ultime impostazioni possono essere successivamente adattate al risultato della titolazione e quindi stampate, oppure trasferite all'apparecchio del paziente tramite scheda SD.

Il salvataggio automatico viene effettuato

- dopo ogni importazione di dati,
- dopo ogni configurazione di un apparecchio con prismaTS,
- dopo ogni stampa delle impostazioni,
- dopo ogni esportazione delle impostazioni.



1. Nella finestra principale fare clic sulla scheda **IMPOSTAZIONE APPARECCHIO**.



2. Fare clic sul pulsante **Cronologia**.
3. Per aprire un record di dati, fare doppio clic sulla voce desiderata.
4. Per modificare le impostazioni se necessario, fare clic sul pulsante **Modifica copia...**

oppure

Per stampare le impostazioni in un rapporto, fare clic sul pulsante **Stampa...**

oppure

Per salvare le impostazioni, ad es. su una scheda SD vuota, fare clic sul pulsante **Salva come...**

5. Per ritornare alle impostazioni attuali, fare clic sul pulsante **Impostazione apparecchio**.



Se l'apparecchio terapeutico con la stessa versione del firmware è stato appena collegato al PC tramite USB o scheda SD, è possibile trasferire un'impostazione direttamente all'apparecchio.

3.3 Utilizzo di una scheda SD master

Una scheda SD master consente di configurare più apparecchi terapeutici con gli stessi dati (ad es. con le proprie preimpostazioni preferite).



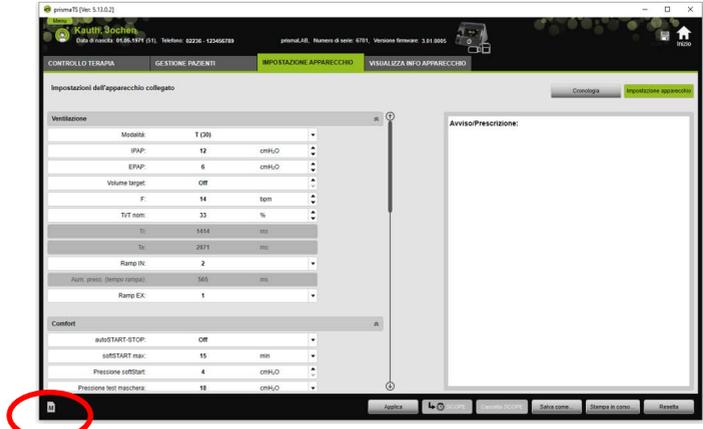
Con una scheda SD master si possono effettuare solo configurazioni. Essa **non** può essere utilizzata come scheda SD per i dati del paziente. Prima della conversione, importare se necessario i dati della terapia.

3.3.1 Creazione di una scheda SD master

Una scheda SD può essere convertita in una scheda master.

Presupposti:

- Nello slot per schede SD è presente una scheda SD valida.
 - La scheda SD non contiene dati dei pazienti.
 - La scheda SD è selezionata ([vedere "Selezione dell'apparecchio terapeutico"](#)).
1. Fare clic sulla scheda **IMPOSTAZIONE APPARECCHIO**.



2. Fare clic sul simbolo della scheda SD master .
3. Confermare il messaggio **Creare la scheda master** con **Si**.

3.3.2 Configurazione di una scheda SD master

Presupposti:

- Nello slot per schede SD è presente una scheda SD master valida.
- La scheda SD master compare nell'elenco degli apparecchi terapeutici disponibili.

1. Fare clic sul simbolo della scheda SD master .
2. Modificare le impostazioni ([vedere "Impostazione dei parametri"](#)).

3.4 Cancellazione e archiviazione cronologica dei dati della terapia

È possibile la cancellazione cronologica e l'archiviazione cronologica dei dati della terapia e la reimportazione di dati della terapia archiviati. A tale scopo occorre effettuare le necessarie impostazioni nel programma prismaTSconfig.

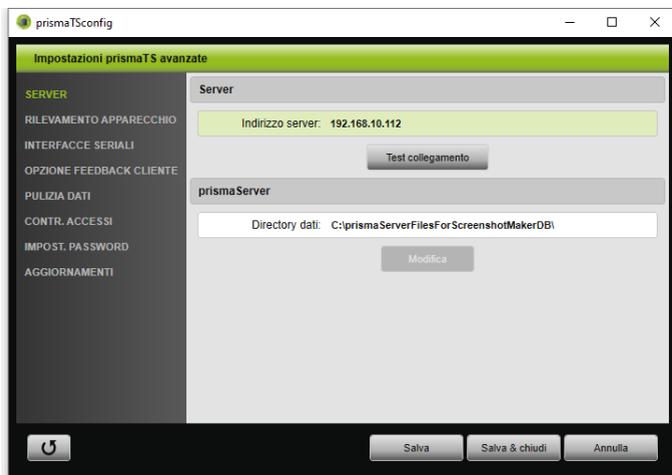


Per poter aprire prismaTSconfig è necessario prima chiudere prismaTS e prismaTslab.

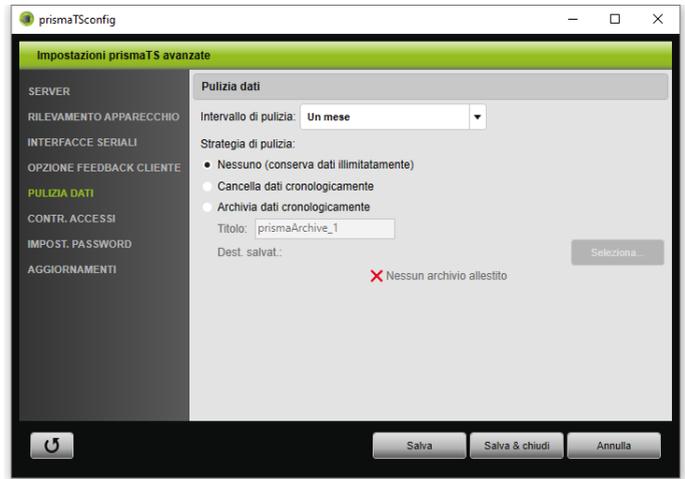
Per la protezione dei dati della terapia dall'archiviazione o dalla cancellazione, (vedere "[Protezione dei dati della terapia dall'archiviazione o dalla cancellazione](#)")

3.4.1 Avvio di prismaTSconfig

1. Richiamare le voci di menu **Start > Programmi > Löwenstein Medical Technology > Tools** e fare clic su **prismaTSconfig**.



2. Fare clic sul menu **Pulizia dati**.



3.4.2 Archiviazione cronologica dei dati della terapia

È possibile l'archiviazione cronologica dei dati della terapia e la reimportazione di dati della terapia archiviati.

Archiviazione cronologica dei dati della terapia

1. Per l'archiviazione cronologica dei dati della terapia, nel menu **Pulizia dati** selezionare l'intervallo di tempo desiderato dall'elenco a discesa di **Intervallo di pulizia**.
2. Attivare l'opzione **Archivia dati cronologicamente**.
3. Selezionare il titolo desiderato per l'archivio.
4. Per definire la destinazione di salvataggio dei dati della terapia da archiviare, fare clic sul pulsante **Seleziona...**
5. Definire la destinazione di salvataggio e fare clic sul pulsante **OK**.
6. Per archiviare i dati della terapia fare clic sul pulsante **Salva**.
7. Per archiviare i dati della terapia e chiudere il menu **Impostazioni prismaTS avanzate**, fare clic sul pulsante **Salva & chiudi**.
8. Per terminare il programma prismaTSconfig, fare clic sul pulsante **OK**.

3.4.3 Cancellazione cronologica dei dati della terapia



I dati cancellati non possono più essere ripristinati.

È possibile la cancellazione cronologica dei dati della terapia. I dati della terapia cancellati vengono indicati con l'icona del cestino dei rifiuti.

1. Per la cancellazione temporale dei dati della terapia, nel menu **Pulizia dati** selezionare l'intervallo di tempo desiderato dall'elenco a discesa di **Intervallo di pulizia**.
2. Attivare l'opzione **Archivia dati cronologicamente**.
3. Per cancellare i dati della terapia, fare clic sul pulsante **Salva**.
4. Per cancellare i dati della terapia e chiudere il programma prismaTSconfig, fare clic sul pulsante **Salva & chiudi**.
5. Per terminare il programma prismaTSconfig, fare clic sul pulsante **OK**.

4 Controllo della terapia

Per il controllo della terapia sono disponibili diverse visualizzazioni:

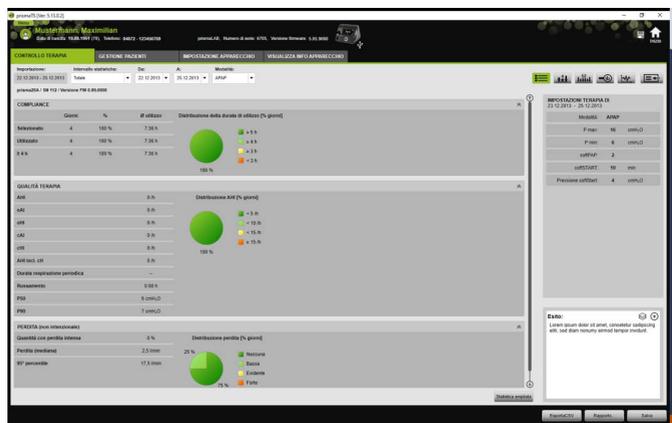
-  Vista statistiche
-  Calendario terapia
-  Calendario terapia vista annuale
-  Vista segnali
-  Analisi terapia

Le visualizzazioni variano a seconda della versione dell'apparecchio.

4.1 Consultazione della Vista statistiche

Presupposto:

- È stato selezionato un apparecchio o un file paziente.
- I dati della terapia sono stati importati dall'apparecchio ([vedere "Selezione dell'apparecchio terapeutico"](#)) oppure il file della terapia è aperto ([vedere "Apertura di dati della terapia già importati"](#)).



1. Selezionare la scheda **CONTROLLO TERAPIA**.



Nella panoramica statistiche è possibile optare per la visualizzazione o meno di diagrammi e/o indici principali mediante la corrispondente impostazione in **Menu > Opzioni > Configurazione > Controllo terapia**.

Per pubblicare diagrammi in una visualizzazione ricca di contrasto anche nella stampa in bianco e nero (rapporto), applicare questa impostazione nel **Menu > Opzioni > Configurazione > Rapporto**.

5. Per poter consultare ulteriori valori statistici sulla terapia fare clic sul pulsante **Statistica ampliata**.

The screenshot shows the 'prismaTS' software interface with the 'Statistica ampliata' view selected. The main content area is divided into several sections:

- COMPLIANCE:** A table with columns 'Gente', 'Percentuale', 'n° utilizzi', and 'Durata'. It shows data for 'Inquinazione totale', 'Sedimentato', and 'Sedimentato 0-4h'.
- COMPLIANCE (aggiornato):** A table with columns 'Gente', 'Utilizzato', '% utilizzo', 'Utilizzo 2-4 h', '% uso 2-4 h', 'n° utilizzi', and 'Durata'. It shows data for '22.02.2015 - 26.02.2015'.
- UTILIZZI CON FUNZIONI AGG.:** A table with columns 'Gente', 'Percentuale aggr.', 'Percentuale durata', 'n° utilizzi', and 'Durata'. It shows data for 'Utilizzato con anestetizzante'.
- VALORI MEDI AHJ:** A table with columns 'Totale', 'Obiettivo', and 'Controllo'. It shows data for 'AHJ', 'AI', 'AE', and 'ARRESTO UE'.
- MEDIANE AHJ:** A table with columns 'Totale', 'Obiettivo', and 'Controllo'. It shows data for 'AHJ'.

On the right side, there is a 'BIBLIOTECA STATISTICA' panel with settings for 'Modalità: ANIP', 'Filtro: 6', 'SubFAT: 2', and 'Pressione subFAT: 4'. At the bottom right, there is a 'Statistica ampliata' button.

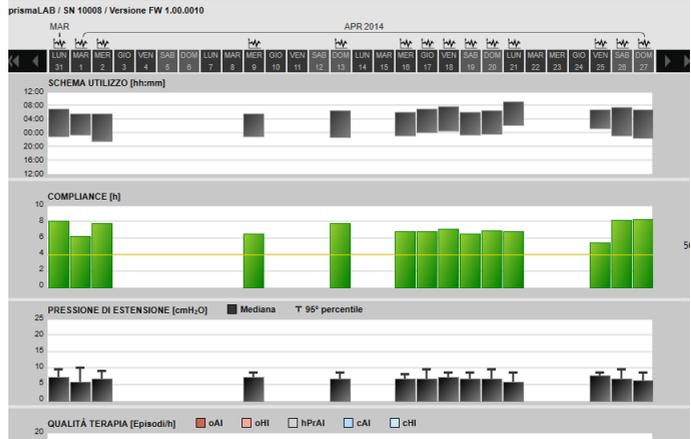
La vista **Statistica ampliata** mostra inoltre i valori su modalità, compliance, utilizzo umidificatore, valori medi AHJ, caratteristica della respirazione, pressione, perdita e SpO₂.

6. Passando con il mouse sopra ai parametri visualizzati vengono mostrate le informazioni corrispondenti.

- Per stampare la vista attuale con il nome e la data di nascita del paziente, fare clic sul pulsante **Stampa...**

4.2.1 Visualizzazione dei giorni con segnali e episodi

Il pulsante  nel Calendario terapia visualizza i giorni con segnali ed episodi.



- Per visualizzare segnali ed episodi di un giorno, fare clic sul pulsante  .
Si apre la Vista segnali per il giorno selezionato (vedere "Consultazione Vista segnali").
- Per consultare nuovamente il Calendario terapia fare clic sul pulsante  **Calendario terapia**.

4.3 Visualizzazione dell'analisi della terapia

L'analisi della terapia viene visualizzata per tutte le modalità e per ogni singola notte di terapia. La vista tabellare mostra in modo dettagliato i parametri respiratori e i disturbi respiratori rilevanti nonché la perdita (non intenzionale) in base alla relativa pressione/ all'intervallo di pressione durante una notte di terapia. Pertanto, supporta gli esperti in modo rapido e semplice nell'impostazione di un intervallo di pressione ottimale per la terapia corrispondente.

1. Per consultare l'analisi della terapia fare clic sul pulsante



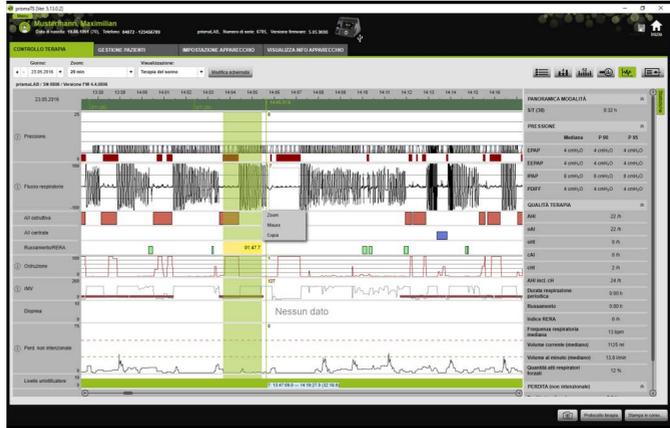
Analisi terapia DRSC

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
FiO2 (litri per litro)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CPAP (cmH2O)	4	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
CPAP (litri per litro)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CPAP (litri per litro) (%)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Perdita (litri per litro)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Perdita (%)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Perdita (litri per litro) (litri)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CPAP (litri per litro) (litri)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CPAP (%)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Quantità (litri per litro) (%)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Quantità (litri per litro) (litri)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Indice (litri per litro)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Analisi terapia respirazione

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
FiO2 (litri per litro)	4.0	4.7	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0
FiO2 (litri per litro) (%)	0.1	0.3	0.5	0.7	0.9	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0
FiO2 (litri per litro) (litri)	4	4.7	4.9	4.9	4.9	4.9	4.9	4.9	4.9	4.9	4.9	4.9	4.9	4.9	4.9	4.9	4.9	4.9	4.9	4.9
CPAP (litri per litro)	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
CPAP (%)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CPAP (litri per litro) (litri)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CPAP (%)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Quantità (litri per litro) (%)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Quantità (litri per litro) (litri)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

2. Nell'elenco **Giorno** selezionare il giorno desiderato. Con i tasti freccia è possibile spostarsi di un giorno in avanti e indietro. I giorni senza dati di segnale vengono saltati.
3. Passando con il mouse sopra ai parametri visualizzati vengono mostrate le informazioni corrispondenti.
4. Per stampare la vista attuale con il nome e la data di nascita del paziente, fare clic sul pulsante **Stampa...**



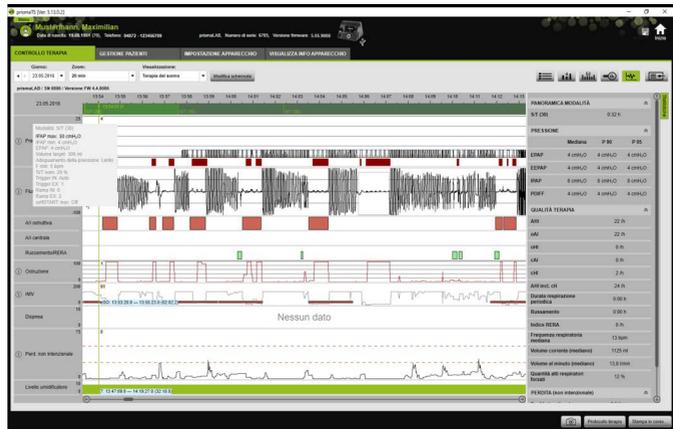
Effettuare lo zoom con il menu contestuale del tasto destro del mouse (vedere "Zoom").



A seconda del tipo di apparecchio, sono disponibili una o più opzioni di visualizzazione. A seconda dell'opzione di visualizzazione selezionata vengono mostrati diversi segnali e episodi.

5. Se necessario: nell'elenco **Visualizzazione** selezionare l'opzione di visualizzazione desiderata.

A seconda dell'apparecchio collegato, è possibile scegliere diverse visualizzazioni.



4.4.1 Modifica Vista segnali

È possibile personalizzare la Vista segnali e ad es. rimuovere dalla visualizzazione i canali non necessari o modificare la sequenza dei canali in base a requisiti specifici.

1. Fare clic sul pulsante **Modifica schermata**.
2. Per rimuovere o aggiungere un canale, fare clic nella finestra **Modifica schermata** sul canale corrispondente utilizzando il tasto destro del mouse.
3. Selezionare la voce di menu corrispondente.
4. Per spostare un canale, selezionare il canale con un clic e, tenendo premuto il tasto sinistro del mouse, trascinarlo nella posizione desiderata.
5. Per salvare le impostazioni modificate, fare clic sul pulsante **Salva**.

La vista modificata viene contrassegnata nell'elenco con un puntino verde e salvata con il medesimo nome.

oppure

Fare clic sul pulsante **Salva come...**

Inserire il nome desiderato per la vista modificata e fare clic sul pulsante **OK**.

La vista modificata viene contrassegnata nell'elenco con un puntino verde e salvata con il nome appena assegnato.

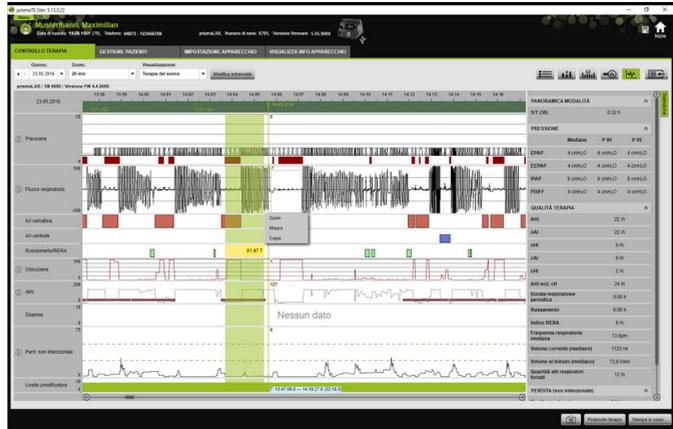
6. Per cancellare le impostazioni salvate con un proprio nome, fare clic sul pulsante **Cancella**.
7. Per ripristinare la vista iniziale dopo aver eseguito un salvataggio, fare clic sul pulsante **Ripristina la schermata standard**.
8. Per correggere le impostazioni salvate con un proprio nome e successivamente annullare le correzioni, fare clic sul pulsante **Ripristina**.

4.4.2 Zoom

Per visualizzare maggiori dettagli è possibile ingrandire una parte dei dati della terapia a schermo intero.

Zoom in orizzontale

1. Contrassegnare l'inizio dell'intervallo corrispondente con il tasto sinistro del mouse.
2. Tenere premuto il tasto del mouse e trascinare fino alla fine dell'intervallo desiderato.
Se in questo modo si esce dall'area visibile della registrazione, il display scorre automaticamente.
3. Rilasciare il tasto del mouse.



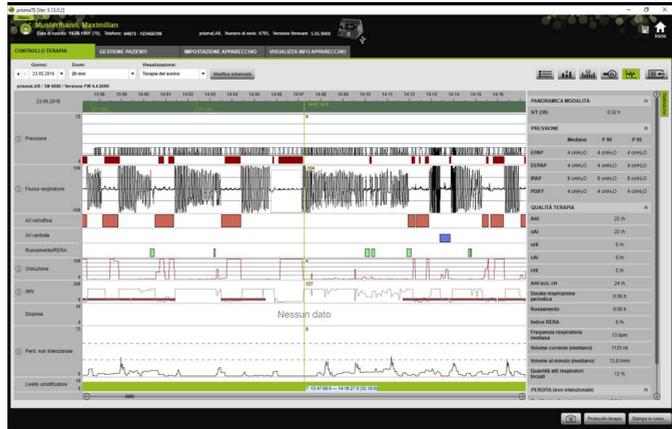
4. Nel menu che si apre successivamente fare clic su **Zoom**.



Facendo doppio clic su una parte della misurazione, quest'ultima viene ingrandita a schermo intero. In questo modo è possibile tornare rapidamente dalla visualizzazione dettagliata di una parte dei segnali alla panoramica della misurazione e selezionare un'altra parte dei segnali per l'analisi dettagliata.

Zoom in verticale

1. Fare clic sulla denominazione di un canale.



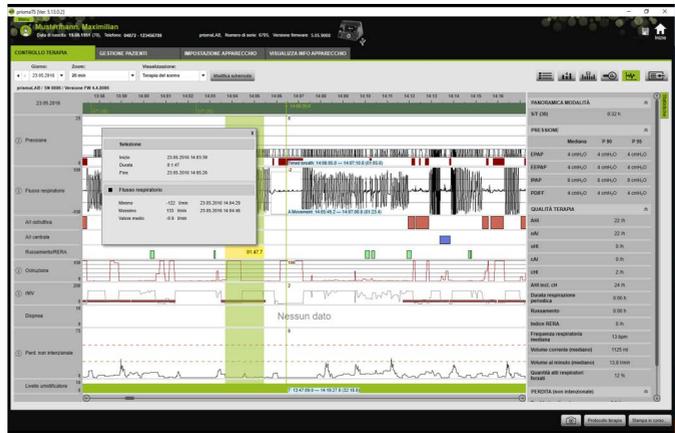
2. Per ingrandire o rimpicciolire la risoluzione verticale del segnale, fare clic sui simboli **+** e **-**.
3. Per spostare il segnale verso l'alto o verso il basso, fare clic sui tasti freccia.
4. Per ripristinare le impostazioni standard, fare clic sul simbolo **R** (R=Reset).

4.4.3 Misurazione della durata temporale o dei valori dei segnali

È possibile misurare la durata temporale di un canale contrassegnato con i segnali.

1. Contrassegnare l'inizio dell'intervallo da misurare con il tasto sinistro del mouse.
2. Tenere premuto il tasto del mouse e trascinare fino alla fine dell'intervallo desiderato.
Se in questo modo si esce dall'area visibile della registrazione, il display scorre automaticamente.
Il puntatore del mouse mostra la durata dell'intervallo correntemente selezionato.
3. Rilasciare il tasto del mouse.

4. Nel menu che si apre successivamente fare clic su **Misura**.

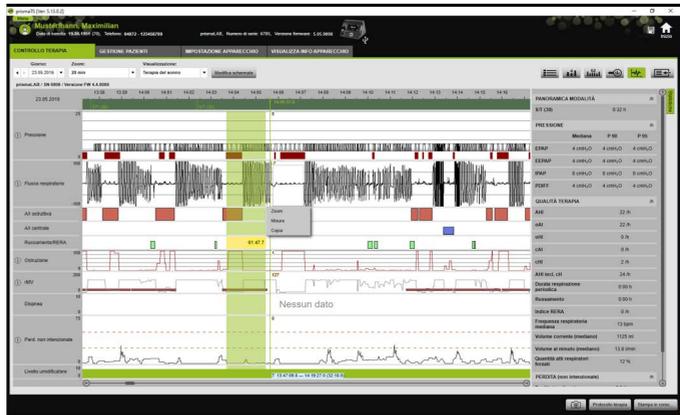


Oltre ai punti di inizio e di fine esatti viene mostrata anche la durata dell'intervallo selezionato. Vengono indicati il minimo e il massimo dei dati di misurazione e il valore medio.

4.4.4 Copia dei dati della terapia

È possibile copiare negli Appunti i dati della terapia relativi a un determinato periodo.

1. Evidenziare l'inizio del periodo da misurare con il tasto sinistro del mouse.
2. Tenere premuto il tasto del mouse e trascinare il cursore fino alla fine del periodo desiderato.
Se si esce dall'area visibile della registrazione, la visualizzazione scorre automaticamente.
Sul puntatore del mouse viene indicata la durata del periodo correntemente evidenziato.
3. Rilasciare il tasto del mouse.



4. Nel menu che si apre successivamente fare clic su **Copia**.

4.4.5 Creazione di screenshot

Nella Vista segnali è possibile creare fino a 10 screenshot. Gli screenshot possono essere allegati ai referti (ved. "2.9.1 Adattamento modelli", a pagina 34).

1. Per creare uno screenshot fare clic sul pulsante .
2. Gli screenshot così creati compaiono quindi accanto al pulsante . Fare clic sul pulsante  per eliminare uno screenshot dalla selezione.

4.4.6 Inserimento di un referto

Inserimento di un referto senza modello

1. Per inserire un referto, fare clic sul pulsante  **Vista statistiche**.
Richiamando la pagina **Vista statistiche** lo sfondo del pulsante viene visualizzato in verde .
2. Scrivere il referto nel campo **Referto**.
3. Fare clic sul pulsante **Salva**.

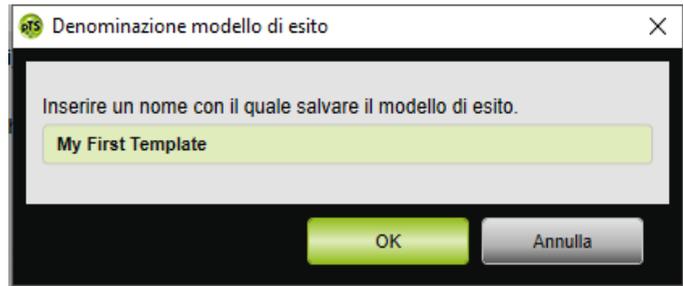
Il referto viene salvato con l'importazione attualmente aperta e compare nei rapporti stampabili.

Inserimento di un referto con modello

È possibile salvare testi come modelli nel campo **Referto** e caricare referti salvati nel campo **Referto**. I referti possono essere realizzati come combinazione di testo a scelta e modelli di referto salvati.

Salvataggio di un referto come modello

1. Per salvare un referto come modello, scrivere il testo nel campo **Referto**.
2. Nel campo **Referto** fare clic sul pulsante .



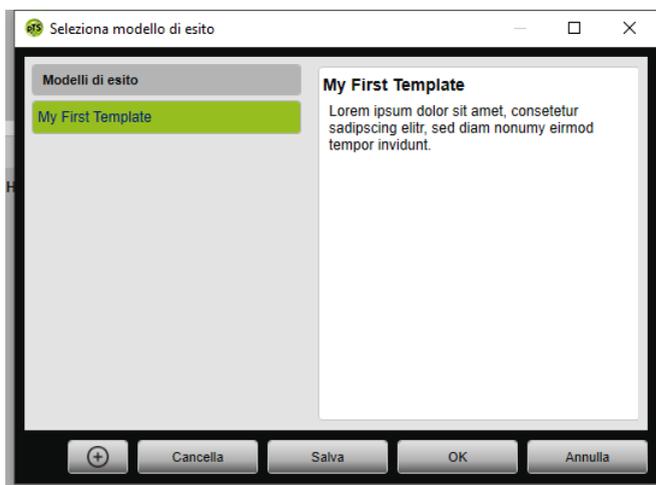
3. Inserire il nome con il quale deve essere salvato il modello di referto.
4. Fare clic sul pulsante **OK**.

Caricamento di un referto salvato nel campo Referto

5. Per caricare un referto salvato nel campo **Referto**, fare clic sul pulsante  nel campo **Referto**.
6. Selezionare il referto desiderato dall'elenco.

oppure

Selezionare la voce **Altro...**



Nella finestra **Selezione modello di esito** è possibile selezionare, cancellare e salvare referti esistenti. Per creare un nuovo referto, fare clic sul pulsante .

4.4.7 Stampa protocollo terapia

Il protocollo terapia contiene tutti gli eventi (ad es. allarmi, eventi) di una titolazione notturna in forma tabellare. Per elencare solo determinate tipologie di eventi, è possibile utilizzare un filtro.

1. Nella Vista segnali fare clic sul pulsante **Protocollo terapia**.
2. Per visualizzare sul protocollo della terapia solo tipi di eventi selezionati, fare clic sul pulsante **Filtro**.
3. Selezionare i tipi di eventi desiderati.
4. Fare clic sul pulsante **Protocollo terapia**.
5. Per stampare il protocollo terapia, fare clic sul pulsante **Stampa**.
6. Per passare, nella Vista segnali, dal protocollo terapia direttamente a un determinato evento, fare doppio clic sull'evento desiderato oppure fare clic sul pulsante **Vai a**.

5 Appendice

5.1 Dati tecnici

Specifiche	prismaTS
Classe di prodotto ai sensi della direttiva 93/42/CEE	Ila
Classe di rischio del software secondo IEC 62304	B

5.2 Indicazioni e simboli

I simboli seguenti possono trovarsi sull'apparecchio, sulla targhetta del prodotto, sugli accessori o sui relativi imballaggi.

Indicazione	Descrizione
	Attenersi al manuale utente
	Numero identificativo del prodotto (identificazione univoca del prodotto per i prodotti medicali)
	Contrassegna il prodotto come prodotto medicale
	Marchio CE (conferma che il prodotto è conforme alle direttive/ai regolamenti europei vigenti)

5.3 Dichiarazione di conformità

Con la presente Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG (Kronsaalweg 40, 22525 Hamburg, Germania) dichiara che questo prodotto è conforme alle vigenti disposizioni della direttiva 93/42/CEE relativa ai prodotti medicali.

Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile sulla pagina internet del produttore.

Nell'UE: l'utente e/o il paziente devono segnalare al produttore o alle autorità competenti tutti gli episodi gravi che si verificano in relazione al prodotto.

WM 67983m 02/2023 IT

CE 0197

**Löwenstein Medical
Technology GmbH + Co. KG**
Kronsaalsweg 40
22525 Hamburg, Germany
T: +49 40 54702-0
F: +49 40 54702-461
www.loewensteinmedical.com



WM 67983m

LÖWENSTEIN
medical